

Was tun nach einem rassistischen Angriff?

Empfehlungen für Betroffene

What to do after a racist attack?

Recommendations for affected persons

Que faire après une attaque raciste?

Recommandations pour les personnes concernées

¿Qué hacer después de un ataque racista?

Recomendaciones para las personas afectadas

Irkçı bir saldırının ardından neler yapmak gerekir?

Mağdurlar için tavsiyeler

Pîştî êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

Pêşniyar ji bo kesên ku rast hatine

Что делать после расистского нападения?

Советы для пострадавших

Що робити після рашистського нападу?

Рекомендації для постраждалих

ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟
توصيات للمتضررين

מה לעשות לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית?
המלצות לנפגעים

پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟
توصیه هائی برای کسانی که تحت این حمله قرار گرفته اند

د نژادی برید وروسته څه کول پکار دی؟
د اغیزمنو کسانو لپاره سپارښتنې

ነበሰኹም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌታትን ከመይ ክትከላኸሉ ትኽእሉ?

ሓበሬታ ንግዳይ ገበነኛ ዝኾነ ሰብ

Nên làm gì sau một cuộc tấn công mang tính phân biệt chủng tộc?

Lời khuyên cho những nạn nhân

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

Rekomandime për të prekurit

So te kerdolpe pala o rasistikano džungalipe?

Mothojbe e cidutnenge.

VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

Impressum

Berlin 2024, 1. Neuauflage

Herausgeber:

VBRG – Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt e.V.

Kottbusser Damm 7
10967 Berlin

Web: www.verband-brg.de
E-Mail: info@verband-brg.de

Telefon: 030 3385977

V.i.S.d.P.: Robert Kusche, Kottbusser Damm 7, 10967 Berlin

Redaktion: Fachreferent Begleitprojekt Dachverband Opferberatung

Gestaltung und Illustration: Doris Busch Grafikdesign

Hinweis: Diese Broschüre ist eine bundesweite Version der 2018 in NRW im Rahmen des Projekts „re:act“ bei der Opferberatung Rheinland OBR veröffentlichten Broschüre „Was tun nach einem rassistischen Angriff?“. Der VBRG hat zwei weitere Auflagen herausgebracht und für diese Neuauflage sechs weitere Sprachen hinzugefügt.

Haftungsausschluss: Die Informationen in dieser Handreichung wurden nach bestem Wissen und Gewissen formuliert. Für die Vollständigkeit und Aktualität der Informationen übernimmt der VBRG keine Gewähr. Für inhaltliche Aussagen trägt der VBRG die Verantwortung. Diese Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung des Bundesfamilienministeriums, des Bundesamts für Familie und zivile Aufgaben oder der Beauftragten der Bundesregierung dar.

Urheberrechtliche Hinweise: © Copyright 2024 VBRG e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Publikation wird für nicht kommerzielle Zwecke kostenlos zur Verfügung gestellt. Der Herausgeber hält sich das Urheberrecht vor. Eine Weitergabe oder Vervielfältigung ist nur nach schriftlicher Zustimmung des VBRG gestattet. Die Quelle muss korrekt benannt und ein Belegexemplar zugeschickt werden.

In Kooperation mit:



Beratung und Unterstützung für
Betroffene rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt

Zur Onlineversion
des Ratgebers:



Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus

DEUTSCH

Liebe Leserin, lieber Leser,*

rassistische Gewalt ist in Deutschland gesetzlich verboten. Aber leider gibt es solche Fälle trotzdem. Rassistische Gewalt hat viele Formen.

Diese Broschüre soll Ihnen helfen, wenn Sie von rassistischer Gewalt betroffen sind. Oder wenn Sie Menschen kennen, die davon betroffen sind. Die Broschüre zeigt, was Sie tun können. Zum Beispiel, wie Sie sich direkt nach einem Angriff am besten verhalten. Und wo Sie Hilfe finden können.

Bitte geben Sie die wichtigen Informationen weiter. Sie können die Seiten mit anderen Sprachen an andere Betroffene verteilen.

Wir wünschen Ihnen alles Gute.

ENGLISCH

Dear Reader,

Racist violence is prohibited by law in Germany. But unfortunately, there are such cases anyway. Racist violence has many forms.

This brochure is intended to help you if you are affected by racist violence. Or if you know people who are affected. The brochure shows what you can do. For example, how best to behave immediately after an attack. And where you can find help.

Please pass on the important information. You can distribute the pages with other languages to other victims.

We wish you all the best.

FRANZÖSISCH

Chère lectrice, cher lecteur

En Allemagne, la violence raciale est interdite par la loi. Malheureusement, ce genre de situation se produit tout de même. La violence raciale peut prendre différentes formes.

Cette brochure sert à vous aider si vous êtes victime de violence raciale ou si vous connaissez des personnes qui en sont la cible. Elle vous explique ce que vous pouvez faire. Par exemple, ce qu'il convient de faire directement après une attaque et où vous pouvez trouver de l'aide.

Veuillez transmettre ces informations importantes. Vous pouvez distribuer ces pages dans d'autres langues à d'autres victimes.

Nous vous souhaitons une bonne continuation.

SPANISCH

Querida lectora, querido lector:

En Alemania, la violencia racista está prohibida por ley. Pero desgraciadamente sigue ocurriendo. La violencia racista adopta muchas formas.

Este folleto pretende ayudarle si acaso ha sido víctima de violencia racista o si conoce a alguien que lo haya sido. El folleto le muestra qué puede hacer si se encuentra en esa circunstancia. Le muestra, por ejemplo, cómo conviene actuar inmediatamente después de sufrir una agresión, o cómo puede encontrar ayuda.

Por favor, difunda esta importante información. Puede repartir las páginas en lenguas distintas entre otras víctimas.

Le deseamos lo mejor.

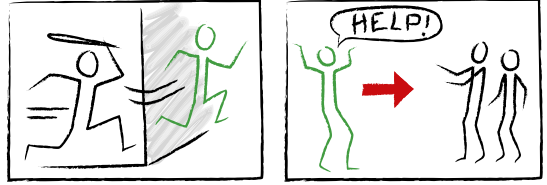
* Damit der Text leichter zu verstehen ist, wird in der Broschüre nur die männliche Sprachform verwendet. Gemeint sind damit alle Geschlechter.

¿Qué hacer después de un ataque racista?



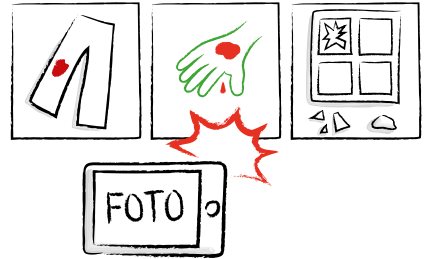
■ En el lugar del crimen

- ¡Mantenga la calma!
- ¡Diríjase a un lugar seguro!
- ¡Pida ayuda a los otros!
- ¡Hable con testigos!



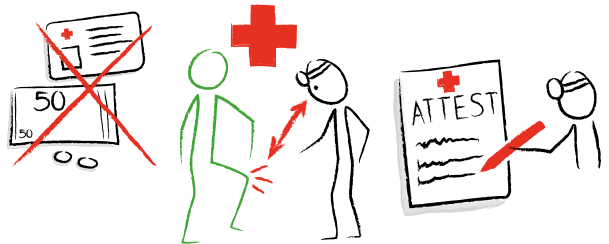
■ Documente lesiones y daños

- ¡Tome fotografías de las lesiones!
- ¡Tome fotografías de los objetos (e.g. piedras, fragmentos de cosas rotas, botellas, calcomanías y ropa)!
- ¡NO quite ni deseche los objetos!



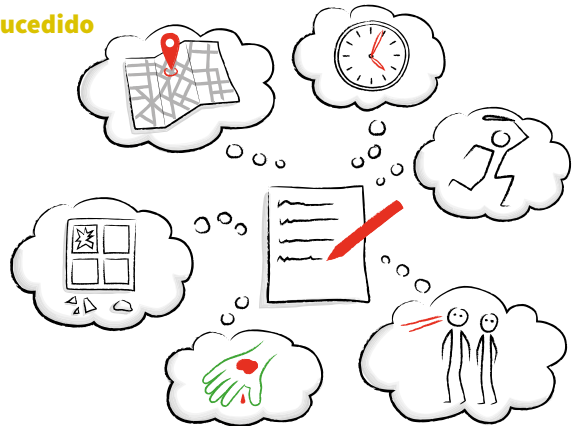
■ Vaya al doctor

- ¡Tratamiento de urgencia **sin** credencial de seguro médico!
- ¡Muestre todas sus lesiones!
- Pida un **informe** al médico.
- El médico deberá registrar todas las lesiones en el informe



■ Escriba un acta que registre lo sucedido

- ¿Dónde pasó? ¿Cuándo pasó?
- ¿Qué pasó? ¿Qué pasó después?
- ¿Cómo se veía el agresor?
¿Cuántos eran los agresores?
- ¿Qué lesiones y daños hubo?
- ¿Quién vio lo que pasó?
¿Quién fue testigo?



■ Familia y amigos

- Pida ayuda a otras personas.
- No se quede solo/a.
- Cuente a los demás lo que le sucedió.



¿Qué hacer después de un ataque racista?

■ Policía

- Si lo desea, puede llamar a la policía.
- Si lo desea, puede acudir a la policía.
- Si lo desea, puede hacer una denuncia.
Presentar una denuncia no tiene ningún efecto negativo sobre su procedimiento de petición de asilo.

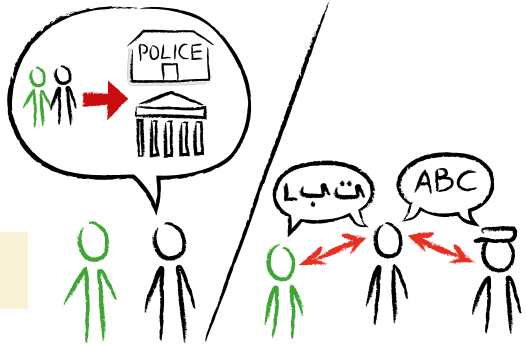


No tiene la obligación de declarar ante la policía.

Pero: si la policía tiene una orden de la fiscalía, entonces debe declarar ante la policía.

■ Estos son sus derechos

- **No** tiene que ir **solo/a** a la policía, la fiscalía o el tribunal. Puede acompañarle una persona de su elección.
- Tiene derecho a un intérprete cuando preste declaración: ante la policía, la fiscalía o el tribunal.



Esto es muy importante. Exija un intérprete si no hay uno presente.

■ El centro de asesoramiento de su estado federado se encuentra a su disposición

Ayudamos a las personas que han sido víctimas de violencia racista.
Ayudamos a los testigos, amigos y allegados de las personas afectadas.
Puede ponerse en contacto con nosotros por teléfono, internet o correo electrónico.

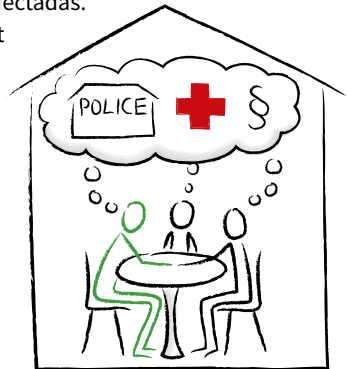
- Puede decirnos su nombre.
- También puede permanecer en el anonimato.
- Puede reunirse con un asesor o una asesora.
- Usted decide dónde quiere que suceda la reunión.
- Usted decide qué tipo de ayuda necesita.

Nosotros podemos ayudarle de las siguientes maneras:

- Acompañándole a la policía o al interrogatorio.
- Aconsejándole sobre todas las cuestiones relacionadas con el ataque.
- Poniéndolo en contacto con médicos, terapeutas y abogados.

Nuestra ayuda es gratuita, independiente y confidencial. No divulgamos ninguna información.

Si ha sido víctima de un ataque racista, puede buscar nuestra ayuda aunque no tenga los papeles en regla. Hay centros de asesoramiento en todos los estados federados. Puede encontrar los datos de contacto para su estado federado al final del folleto y en la página de internet de VBRG (www.verband-brg.de/beratung).



VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.



Kostenlose Beratung in Deutschland

- 1 Baden-Württemberg**
LEUCHTLINIE
☎ 0711/88 89 99 33
✉ kontakt@leuchtlinie.de
🌐 www.leuchtlinie.de
- 2 Bayern**
B.U.D. (Bayern)
☎ 0151/21 65 31 87
✉ info@bud-bayern.de
🌐 www.bud-bayern.de
BEFORE (München)
☎ 089/46 22 46 70
✉ kontakt@before-muenchen.de
🌐 www.before-muenchen.de
- 3 Berlin**
Reach Out
☎ 030/69 56 83 39
✉ info@reachoutberlin.de
🌐 www.reachoutberlin.de
OFEK – Antisemitismus-Beratung bundesweit
☎ 0800/6645268
✉ kontakt@ofek-beratung.de
🌐 ofek-beratung.de
- 4 Brandenburg**
Opferperspektive
☎ 0331/8 17 00 00
✉ info@opferperspektive.de
🌐 www.opferperspektive.de
- 5 Bremen**
soliport
☎ 0421/17 83 12 12
✉ info@soliport.de
🌐 www.soliport.de
- 6 Hamburg**
empower
☎ 040/28 40 16 67
✉ empower@hamburg.arbeitundleben.de
🌐 www.hamburg.arbeitundleben.de/empower
- 7 Hessen**
response
☎ 069/56 00 02 41
✉ kontakt@response-hessen.de
🌐 www.response-hessen.de
- 8 Mecklenburg-Vorpommern**
LOBBI
☎ 0395/4 55 07 18
✉ ost@lobbi-mv.de
🌐 www.lobbi-mv.de
- 9 Niedersachsen**
Betroffenenberatung Niedersachsen
☎ 0541/38 06 99-0
✉ info@betroffenenberatung.de
🌐 www.betroffenenberatung.de
- 10 Nordrhein-Westfalen**
OBR (Opferberatung Rheinland)
☎ 0211/15 92 55 64
✉ info@opferberatung-rheinland.de
🌐 www.opferberatung-rheinland.de
BackUp (Opferberatung in Westfalen-Lippe)
☎ 0231/95 65 24 83
✉ contact@backup-nrw.org
🌐 www.backup-nrw.org
- 11 Rheinland-Pfalz**
m⁺power
☎ 0151/10 59 47 99
✉ kontakt@mpower-rlp.de
🌐 www.mpower-rlp.de
- 12 Saarland**
Bounce Back – Opferberatung Saarland
☎ 0681/30 27 10 36
✉ info@bounceback.de
🌐 www.bounceback.de
- 13 Sachsen**
SUPPORT – RAA Sachsen e.V.
☎ 0351/8 89 41 74
✉ opferberatung.dresden@raa-sachsen.de
🌐 www.raa-sachsen.de
- 14 Sachsen-Anhalt**
Mobile Opferberatung
☎ 0391/6 20 77 52
✉ opferberatung.mitte@miteinander-ev.de
🌐 www.mobile-opferberatung.de
- 15 Schleswig-Holstein**
ZEBRA
☎ 0431/30 14 03 79
✉ info@zebraev.de
🌐 www.zebraev.de
- 16 Thüringen**
ezra
☎ 0361/21 86 51 33
✉ info@ezra.de
🌐 www.ezra.de

Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt

